

كتب الأطفال الحاصلة على جوائز (دراسة تطبيقية)

(1) أعداد أ.د. / سهير محفوظ

الجانب النظري:

المقدمة:

إن مجرد تخصيص جائزة لأدب الأطفال في بلد ما لهو دليل على الإدراك العميق لأهمية هذا الأدب في بناء شخصية الإنسان منذ الطفولة المبكرة على أسس قويمية تؤديها الكلمة التي تحمل إلى نفس الطفل المعاني النبيلة وكذلك المعلومات المفيدة في مختلف المجالات . والحقيقة أنني وجدت أن الكتب الحائزة على جوائز أدب الأطفال في معظمها في مصر والخارج هي كتب تستحق بالفعل أن تمنح هذه الجوائز . ومع ذلك فقد دقت في اختيار النماذج الذي قمت بعرضها في الجانب التطبيقي من هذه الدراسة .

ومما لاشك فيه أن تخصيص الجوائز في هذا المجال - كما هو الحال في أي مجال آخر- يكون عاملاً هاماً في تشجيع الابداع والإجادة في مجال أدب الأطفال وحفز همم من لديهم القدرة على الكتابة للطفل لتنمية موهبتهم . بالإضافة إلى بعث روح التنافس بين المبدعين في هذا المجال .

وقد اخترت أن اعرض في هذه الدراسة أربعة من الكتب الحاصلة على جوائز في مصر وخارجها ، ثلاثة منها في مصر والرابع في الولايات المتحدة الأمريكية . ومن هذه الكتب المصرية كتاب يعود بنا الى حقبة زاهرة من تاريخ مصر الفرعونية . ويدور حول ملكة مصرية هي الملكة حتشبسوت التي اختارت السلام أسلوباً للحياة وطريقاً للتقدم والنهضة ، أما الكتاب الثاني فهو تصوير الحياة الريفية في مصر بأسلوب يشجع على مختلف عناصر السلوك القويم المتمثل في الحفاظ على البيئة وغرس روح الانتماء لهذا البلد العريق مصر . أما الكتاب الثالث فهو كتاب موسوعي علمي يعرض مجموعة من الشخصيات التي قادت العالم إلى آفاق التقدم والازدهار من العلماء الأفاضل أمثال فرادى مخترع الموتور الكهربى . وكذلك بعض المعالم الرئيسية في مصر مثل برج القاهرة وفى الخارج مثل برج إيفل وكل ذلك في أسلوب أدبي شيق . أما الكتاب الرابع فهو كتاب أمريكى حائز على جائزة جون نيوبرى في أدب الأطفال وهو يعرض حياة أسرة ريفية استطاعت أن تتغلب علي مأساة فقد الأم بروح المحبة والتعاون . هذا ويعد اهتمام الأديب بالكتابة للأطفال أحد عناصر القوة التي قد ترفعه لنيل جائزة نوبل

(1) أستاذ مساعد بقسم المكتبات - كلية الآداب - جامعة حلوان والمستشار العلمي للمعمل .

في الأدب ، ومن أبرز الأمثلة على ذلك ما أعلنته الأكاديمية الملكية السويدية من منح جائزة نوبل للأدب لعام 2008 إلى الفرنسي جان ماري جوستاف لوكليزيو⁽²⁾ والذي كان مرشحاً لهذه الجائزة بين أسماء عديدة أخرى وفي بيان ترشيحه أعلنت الأكاديمية السويدية أنها قررت منحه الجائزة على مجمل كتاباته الإبداعية في أدب المغامرات ، والأطفال وما كتب من مقالات ومن كتبه للأطفال : " لولابى " عام 1980 م و " بالابيلو " عام 1985 م⁽³⁾ .

الجوائز المحلية:

جائزة سوزان مبارك في أدب الأطفال⁽⁴⁾ :

تنقسم هذه الجائزة إلى ثلاثة فروع :

- 1 . جائزة سوزان مبارك لأدب ورسوم الطفل (للمبتدئين)
- 2 . جائزة سوزان مبارك لأفضل كتاب للطفل (للمحترفين)
- 3 . جائزة سوزان مبارك للبرمجيات والإنترنت

وقد بدأ الفرع الأول للجائزة والخاص بالمبتدئين في عام 1990م وتحدد الهدف منه في اكتشاف الموهوبين في مجال الكتابة والرسم للطفل ، وتنوع موضوعات المسابقة في كل عام فشملت التراث العربى والحكايات المستلهمة من المجتمع المصرى والخيال العلمى وأدب الرحلات والمغامرات إلخ

وتقوم الهيئة المصرية العامة للكتاب بإدارة وتنظيم المسابقة وطباعة الأعمال الفائزة بالجائزة ، ويحدد موقع الجائزة على شبكة الانترنت المعايير الخاصة بتقييم كل من الموضوع واللغة والرسوم كذلك يوضح شروط التقدم للمسابقة والتاريخ الذي تقبل فيه الأعمال .

أما الفرع الثانى من الجائزة وهو الخاص بالمحترفين فهو موجه للمبدعين من الكتاب والرسامين والناشرين في أدب الأطفال ، ويتقدم الراغبون في الاشتراك بتسليم أعمالهم للمجلس المصرى لكتب الأطفال بمقر جمعية الرعاية المتكاملة المركزية ، وتنقسم داخلياً تحت أربعة فروع وهى :

أفضل كاتب ، أفضل رسام ، أفضل ناشر ، جائزة التميز (جائزة لجنة التحكيم)⁽⁵⁾ ويوضح الموقع

(2) ولد الكاتب في مدينة نيس الفرنسية عام 1940 بجنوب فرنسا انتقل وهو طفل إلى نيجيريا وعاد بعد سنتين إلى فرنسا وهو في سن العاشرة وترعرع بين لغتين : الإنجليزية والفرنسية .

[تاريخ الإطلاع / 15 / 10 / 2008] www.kitabaf.com (3)

[cited 23 / 3 / 2008] <http://www.ics.org.eg/prize> (4)

(5) Ibid

الخاص بالجائزة معايير تقييم الأعمال من الجوانب الثلاثة: الموضوع، واللغة، والرسوم، بالإضافة إلى معايير تقييم الكتاب كعمل متكامل لجائزة النشر.

أما الفرع الثالث من الجائزة والخاص بالبرمجيات والانترنت فقد بدأ عام 2004 ويقوم على إعداده كل من المجلس المصرى لكتب الأطفال ومركز معلومات ودعم اتخاذ القرار والمركز الإقليمي لتكنولوجيا المعلومات وهندسة البرامج والهدف منها تشجيع الشباب المبتدئ والمحترف، وشركات إنتاج البرمجيات والانترنت على التنافس وإنتاج برامج حاسبات للأطفال وتطبيقات على شبكة الانترنت⁽⁶⁾.

وقد حظيت هذه الجائزة بالعديد من الدراسات والبحوث في مجال أدب ومكتبات الأطفال ويمكننا هنا الإشارة إلى دراستين، هما عمل بيلوجرافى والأخر دراسة تقييمية لبعض الأعمال التي فازت بالجائزة⁽⁷⁾.

كما قامت صاحبة هذه الدراسة باختيار واحد من الكتب الحائزة على هذه الجائزة لاختصاصها للدراسة التحليلية ضمن الجانب التطبيقي لهذا البحث وهو كتاب (الأرض تعلمنا) للكاتب فريد محمد معوض الفائز بجائزة أحسن كتاب لعام 2005.

وإلى جانب جائزة سوزان مبارك في أدب الأطفال، فهناك مجموعة من الجوائز المحلية الأخرى، منها:

- جائزة الدولة التشجيعية في الأدب - فرع ثقافة الأطفال والطلّاع والمخصصة من قبل المجلس الأعلى للثقافة.
- جائزة اتحاد الكتاب، وهى جائزة سنوية قيمتها 10 آلاف جنيه، تمنح لعدة فروع منها فرع أدب الأطفال⁽⁸⁾.

(6) <http://www.ics.org.eg/prize> [cited 24 /3 /2008]

(7) الكتب والقصص الحائزة علي جائزة سوزان مبارك لأدب الأطفال والمقتناة في معمل توثيق بحوث أدب الأطفال بالمكتبة المركزية لجامعة حلوان / إعداد أحمد صالح عبد المنعم؛ مراجعة علمية سهر أحمد محفوظ - القاهرة، (غير منشور) - سعد عبد الموجود. المضمون التربوي للأعمال الفائزة بجائزة سوزان مبارك لأدب الطفل في الفترة من (1988-2001) بحث مقدم ضمن أعمال الندوة الرابعة لمعمل توثيق بحوث أدب الأطفال بعنوان أدب الأطفال... استشراف للمستقبل 20/19/2008/2 القاهرة: 2008 متاح علي موقع السير. (8) مجلة أخبار الكتاب، تصدر عن اتحاد الكتاب، عدد 185 (يونيه 2005) ص 9.

- جائزة الدولة في تبسيط العلوم، تمنحها أكاديمية البحث العلمي والتكنولوجيا . وقد فاز بهذه الجائزة عن عام 2007 (موسوعة العلماء للأطفال)، إعداد محمود قاسم والصادرة عن الهيئة العامة للاستعلامات⁽⁹⁾ .
- جوائز الدولة التشجيعية في مجالات ثقافة الطفل والصادرة عن المركز القومي لثقافة الطفل في مجالات: أدب الأطفال، علم النفس والشعر⁽¹⁰⁾ .

الجوائز العربية في أدب الأطفال:

جائزة دولة قطر لأدب الطفل:

تصدر عن المجلس الأعلى لشئون الأسرة بدولة قطر، وبالمدخول على موقع المجلس⁽¹¹⁾، تم التوصل إلى المعلومات الأساسية حول الجائزة من حيث أهدافها، وشروط الإنتاج المقدم لنيلها ومجالاتها وشروط الترشيح .

جائزة خليفة التربوية:

تصدر عن دولة الإمارات العربية المتحدة، ويخصص قسم منها للأعمال الإبداعية وينص في موقع هذه الجائزة على الانترنت⁽¹²⁾ المعايير الخاصة بالحكم على كتب الأطفال الفائزة من ناحية مراعاة خصائص النمو لمرحلة الطفولة، وتماسك الحكمة، وملائمة الرسوم إلى غير ذلك من المعايير .

جائزة الملك فيصل العالمية⁽¹³⁾:

صدر قرار إنشاء جائزة عالمية باسم الملك فيصل - رحمه الله - عام 1399هـ / 1979م . وقد تحددت أهداف الجائزة ومجالاتها في الطب والعلوم والأدب العربي ومن أقسامه أدب الأطفال وقد حاز على هذه الجائزة في عام 1991 ثلاثة من كتاب أدب الأطفال، وذلك على الوجه التالي:

الأدب العربي	أدب الأطفال	الأستاذ/ أحمد محمود نجيب	مصر
الأدب العربي	أدب الأطفال	الأستاذ/ عبد التواب يوسف	مصر
الأدب العربي	أدب الأطفال	الأستاذ/ علي عبد القادر الصقلي	مصر

- (9) الأهرام / ثقافة وفتون . جائزة تبسيط العلوم لإصدارات هيئة الاستعلامات في الأحدث/ 8/ 2007 ص33 .
- (10) أمانة أحمد المفتي . الحائزون على جوائز الدولة التشجيعية في مجالات ثقافة الطفل .. القاهرة: المركز القومي لثقافة الطفل، 1992 . ص31 .
- (11) جائزة الدولة لأدب الطفل لعام 2008 متاح في: www.scfa.gov.qa .
- (12) جائزة خليفة التربوية متاح في www.khaward.ae .
- (13) جائزة الملك فيصل العالمية متاح www.menofia.edu.eg [تاريخ الإطلاع 4/ 12/ 2008] .

الجوائز الأجنبية والعالمية:

تتعدد الجوائز الخاصة بكتب الأطفال الأجنبية فهناك ميدالية راندولف كالدكوت (Randolph Caldecocot Medal) وهي ميدالية تخصصها سنوياً جمعية المكتبات الأمريكية منذ عام 1938م وذلك لأفضل كتاب صور صدر للأطفال، وجائزة لورا انجلز (Laura Ingalls reward) وهي عبارة عن ميدالية برونزية يمنحها قسم خدمات الأطفال بجمعية المكتبات الأمريكية كل خمس سنوات لمؤلف أو رسام أو مصور قدم اسهاماً قوياً باقياً في أدب الأطفال⁽¹⁴⁾.

ومن الجدير بالذكر أن دليل الويب في أدب الأطفال⁽¹⁵⁾ (Children's literature web guide) يقدم بيانات كاملة حول كتب الأطفال الحائزة على جوائز، وتقدم في ملحق خاص في نهاية البحث مجموعة من العناوين الهامة في هذا المجال وكذلك المكتبة الرقمية الدولية للأطفال (ICDL) تخصص رابطة خاصة لكتب الأطفال الحائزة على جوائز محلية وتلك التي تم الاعتراف بها عالمياً⁽¹⁶⁾. وموقع المكتبة على شبكة الانترنت هو: www.icdl.org.

وفيما يلي نقدم نموذجين من جوائز كتب الأطفال إحداهما عالمية وهي جائزة هانز كريستيان أندرسون، والأخرى أمريكية وهي جائزة جون نيوبري.

جائزة هانز كريستيان أندرسون (Hans Christian Andersen Awards)⁽¹⁷⁾: وهي جائزة يقدمها المجلس العالمي لكتب الأطفال ((Int.Board on Books For Young People (IBBY)). مؤلف أو رسام على قيد الحياة، والتي تشكل مجمل أعماله قيمة وإضافة في أدب الأطفال وترعى هذه الجائزة الملكة مارجريت الثانية ملكة الدانمارك. وتقدم الكتب للحصول على الجائزة من قبل الأقسام الوطنية للهيئة العالمية (IBBY) ويقوم بالتحكيم فيها لجنة مكونة من مجموعة من الخبراء في مجال أدب الأطفال من مختلف أنحاء العالم.

وتمنح هذه الجائزة للمؤلفين بداية من عام 1956، وللرسامين منذ عام 1966. وهي تتكون من ميدالية ذهبية وشهادة، تقدمان في الاحتفال الذي تقيمه الإيبي بهذه المناسبة كل عامين. وهناك عدد

(14) أبرز الاتجاهات العالمية في مكتبات وأدب الأطفال لتأصيل عادة القراءة لديهم في سهرير أحمد محفوظ. الخدمات المكتبية وأدب الأطفال: دراسات وبحوث. - القاهرة: المكتبة الأكاديمية، 1997. - ص 113-114.

تاريخ الإطلاع 2008/12/10 <http://www.ucalgary.ca/dk> brown (15)

(16) ويكسي، أن كارلسون. المكتبة الرقمية الدولية للأطفال: توظيف تكنولوجيا المعلومات في توسيع نطاق استخدام الأطفال للكتب من مختلف أنحاء العالم / ترجمة سهرير أحمد محفوظ. - العربية 3000. - ع30، س8 (مارس 2008). - ص 91.

(17) <http://www.ibby.org> p 1 of 1 accessed 10/12/2007.

خاص من الدورية التي تصدر عن (الإببي) وهي مجلة الـ Book bird يتضمن أسماء جميع الفائزين بهذه الجائزة ومعايير الاختيار الخاصة بها .

ويدعم برنامج الاحتفالات التي تقام بخصوص هذه الجائزة شركة نيسان للسيارات (Nissan Motor Co.) وقد فازت النيوزلندية مارجريت ماهي (Margaret Mahy) بجائزة التأليف لهذه الجائزة عن عام 2006 وقد جاء في مبررات اللجنة المحكمة لهذه الجائزة في أسباب فوزها بأن لغتها غنية بالخيال الشعري ، وبالسحر وبعناصر ما وراء الطبيعة ، كما أنها نجحت في التعبير عن التجارب التي يمر بها الأطفال في مرحلتى الطفولة المبكرة والمراهقة⁽¹⁸⁾ .

ويتضح من المعايير التي فازت بموجبها هذه الكاتبة بالجائزة الأولى لهانز كريستيان أندرسون عن عام 2006 أنها معايير تتوافق مع الاتجاه السائد حالياً والذي بدأ بقوة برواية " هارى بوتر " وهي معايير ننحو منحى خيالياً سحرياً بعيداً عن الواقع .

أما الرسام الذي فاز بجائزة هانز كريستيان أندرسون للرسوم عن نفس العام 2006 وهو ألماني الجنسية فاسمه (ولف ايربخ) (Wolf Erbuch) ، فقد تحدثت مبررات فوزه بأنه يجمع بين أسلوبى الفن في القرنين التاسع عشر والعشرين . كما أنه يمتلك قدرة الابتكار في التواصل مع الأطفال في مختلف مراحل أعمارهم وأحياناً تكون رسوم بسيطة وواضحة ، بينما تكون في أحيان أخرى معقدة وصعبة الفهم . وهو في معظم الأحيان يبدو مرححاً و صاحب نظرة فلسفية للأمور⁽¹⁹⁾ .

أما اللجنة المشكلة لاختيار الفائزين بهذه الجائزة فهي مكونة من مجموعة من الخبراء في أدب الأطفال من مختلف دول العالم ومنها : سلوفنيا ، جنوب أفريقيا ، إيطاليا ، فنلندا ، روسيا ، نيوزلندا ، إيران والولايات المتحدة الأمريكية⁽²⁰⁾ .

جائزة (John Newbery) في أدب الأطفال :

أولاً: التعريف بالجائزة: تمنح جائزة جون نيوبرى (Newbery Medal) سنوياً بواسطة قسم الأطفال والناشئة لجمعية المكتبات الأمريكية لأكثر كتب الأطفال الأمريكية تميزاً ، والمنشورة خلال العام السابق . وجاء بداية منح هذه الجائزة في 1921 / 6 / 22 وقد سميت باسم تاجر الكتب الإنجليزي الشهير جون نيوبرى (John Newbery) والذي عاش في القرن التاسع عشر . وقد تم تحديد الهدف من الجائزة على النحو التالي :

(18) <http://www.ibby.org> p 1 of 1 accessed 10 /12 /2007

(19) <http://www.ibby.org> p 1 of 2 accessed 10 /12 /2007

(20) <http://www.ibby.org> p 2 of 2 accessed 10 /12 /2007.

- 1- لتشجيع التأليف الخلاق لكتب الأطفال .
- 2- للتأكيد على أن أهمية الكتابة في أدب الأطفال لا تقل عن الكتابة في مجالات الشعر والمسرحية والرواية .
- 3- منح أمناء المكتبات - الذين وهبوا حياتهم لتشجيع القراءة لدى الأطفال - الفرصة للمساهمة في اختيار أفضل الكتب للأطفال⁽²¹⁾ .

ثانياً: معايير اختيار الكتب الحاصلة على الجائزة: يراعى أعضاء اللجنة الخاصة بتحديد الكتب الفائزة بجائزة جون نيوبرى العناصر التالية في مجال الكتب الموضوعية :

- أ- وضوح الفكرة أو المفهوم الذي يتناوله الكتاب .
- ب- عرض المعلومات بصورة دقيقة وواضحة ومنظمة .

أما في القصص فيراعى ما يلي :-

- 1- كيفية التطور في الحكمة .
- 2- التصوير الدقيق للشخصيات .
- 3- وضوح البيئة الزمانية والمكانية .
- 4- ملاءمة الأسلوب واللغة المستخدمة لكل مرحلة من مراحل الطفولة .

وكذلك فإن على أعضاء اللجنة الخاصة باختيار الكتاب الفائز الإهتمام بأسلوب العرض المتميز لما يقدم لجمهور الأطفال في المجالين المذكورين⁽²²⁾ .

وعلى اللجنة اعتبار أن كل كتاب مقدم للفوز بالجائزة يعد إضافة إلى أدب الأطفال ، وعليها أن تعنى أولاً بالنص ، أما الجوانب الأخرى فتؤخذ في الاعتبار في حالة ما إذا كانت مرتبطة بالنص وتتضمن الجوانب الأخرى : الرسوم ، التصميم الكلي للكتاب . . . الخ

ويراعى أن يكون الكتاب الفائز غير معتمد على وسيلة أخرى إلى جانب الشكل المطبوع مثل التسجيل الصوتي أو العرض السينمائي حتى يكون له طابعه الخاص .

وعلى اللجنة أن تذكر أن الجائزة مخصصة للقيمة الأدبية للكتاب ولأسلوب تقديمه للأطفال وليست للموضوع المثير أو لاكتساب الشعبية .

وقد اخترنا في القسم التطبيقي واحد من الكتب الحائزة على هذه الجائزة لعام 1986 وهو بعنوان " سارة فارعة الطول متوسطة الجمال " للمؤلفة " باتريشيا ماك لاكلان " .

(21) <http://www.ala.org> [cited in 9 /10 /2008].

(22) <http://www.ala.org> [cited in 9 /10 /2008].

الجانب التطبيقي:

- علي راشد. ميدو وأعلامه العجيبة/ تأليف علي راشد؛ رسوم ماهر عبد القادر. القاهرة: الناشر المتحدون، 2008. - جائزة علي جائزة الدولة التشجيعية في أدب الأطفال

المخلص:

يمثل هذا الكتاب موسوعة ثقافية علمية تقدم للناسي معلومات دقيقة وكافية حول أشهر المعالم والشخصيات التي قد يسمع عنها من الآثار التاريخية مثل سور الصين العظيم، وتاج محل والملكة المصرية نفرتيتي إلى المعالم البارزة في الحياة العصرية والأحداث العلمية الكبرى مثل عصر الكهرباء، واختراع اللاسلكي، واكتشاف البنسلين واختراع العالم جراهام بل للتليفون، وجائزة نوبل إلى مختلف المعالم الأخرى التي يراها أو يسمع عنها كتمثال الحرية في أمريكا، وبرج إيفل في فرنسا، والبرج في القاهرة، ولا ينسى المؤلف الشخصيات العلمية مثل: الدكتورة سميرة موسى عالمة الفيزياء، والدكتور أحمد زويل، إلى جانب شخصيات فنية مثل شارلي شابلن، والت ديزني ولا ينسى المؤلف أن يعرج على السد العالي والكشافة وغيرها من الموضوعات والشخصيات.

الفكرة والهدف:

وقد اتخذ المؤلف أسلوباً خاصاً جذاباً ومشوقاً لعرض المعلومات العلمية للناسي، تبدأ أن يرى أو يسمع "ميدو" بطل الموسوعة عن معلم جغرافي أو تاريخي أو شخصية علمية أو تاريخية أو فنية وحين يخلد للنوم يلتقي في منامه بشخصية من الشخصيات المتصلة بموضوع اهتمامه وهذه الشخصية تقوم بتزويده بالمعلومات الدقيقة والأساسية عن هذا الموضوع وعلى سبيل المثال فعندما يرد بطل الموسوعة "ميدو" على التليفون في منزله ليرد عليه من الطرف الأخر عمه الذي يعمل في الولايات المتحدة الأمريكية يستدعي ميدو والده ليتحدث مع أخيه. وهنا يجبره والده أن الذي اخترع جهاز التليفون هو "جراهام بل" وما أن يخلد ميدو للنوم حتى يرى نفسه داخل معمل من معامل الفيزياء ويلتقي بالعالم جراهام بل مخترع التليفون فيسأله ميدو أن يزوده بالمعلومات الخاصة بحياته الشخصية وكيفية اختراعه للتليفون فيخبره هذا المخترع بأنه ولد في اسكتلندا سنة 1847 م، وكان والده معلماً للصم والبكم وقد ابتكر هذا الوالد طريقة للتخاطب تعرف باسم الكلمة المرئية ويخبره جراهام بل أنه استطاع في 10 مارس من عام 1876 م تصميم جهاز يرسل الصوت وجهاز آخر يستقبله. وقد أحرز هذا الاختراع نجاحاً كبيراً⁽²³⁾. ويمضي المؤلف في تزويد قارئه بمزيد من المعلومات الدقيقة بهذا الموضوع إذ يذكر أن جراهام بل قد أفاد من تجارب العالم الألماني "هرمانفون"، تلك التجارب التي أوضحت طريقة استخدام المغناطيس الكهربائي لاجداث اهتزازات في مختلف درجات الصوت.

(23) علي راشد. ميدو وأعلامه العجيبة/ تأليف علي راشد؛ رسوم ماهر عبد القادر. القاهرة: الناشر المتحدون، 2008. - ص ص 118-121.

ومن نماذج الدقة أيضاً ما يذكره المؤلف عن العالم " ماركوني " مخترع اللاسلكي ، إذ يقول :
وبين الأعوام 1896 م وحتى 1899 م استخدمت البالونات والطائرات الورقية لزيادة ارتفاع الهوائى
(الايريال) ، فزادت مسافة إرسال الإشارات الى 14 كيلو متراً ثم 50 كم وحتى 120 كم⁽²⁴⁾ .

وتتميز عبارات الكتاب الى جانب سلامتها ودقتها بالجمال فهى عبارات مصقولة جذابة في مثل
قوله : وقام " ميدو " من نومه وهو سعيد ومسرور بهذا الحلم الذي قابل فيه العالم الطبيب " الكسندر
فلمنج " مكتشف البنسلين الذي ساعد على علاج الملايين في العالم أجمع من كثير من الأمراض
المعدية⁽²⁵⁾ .

الأسلوب واللغة:

يتميز أسلوب هذا الكتاب بالدقة والوضوح وبتركيب الجملة تركيباً سليماً جيداً . وهى من ناحية
الطول تناسب القارئ الناشئ من سن 9-16 سنة إذ يتراوح عدد كلماتها من 13-24 كلمة ومن
أمثلة ذلك قوله في موضوع " تاج محل " وتمنى " ميدو " قبل النوم أن يرى في منامه هذه الأعجوبة
العالمية " تاج محل " ⁽²⁶⁾ .

وباعتبار هذا الكتاب من كتب المعلومات فنحن نرى نماذج كثيرة للوصف العمدى الدقيق
لمختلف الموضوعات التي يتعرض لها ففي موضوع " برج القاهرة " على سبيل المثال وفى سياق الحوار
الشيق الذي يدور بين بطل الكتاب " ميدو " والمطرب الذي تغنى ببرج القاهرة نجد المعلومة الدقيقة عن
ارتفاع البرج الذي يصل الى 187 متراً ، والذي يزيد ارتفاعه عن الهرم الأكبر بحوالي 43 متراً⁽²⁷⁾ .

الشكل والإخراج:

يقع الكتاب في مائة وخمسة وعشرون صفحة من القطع المتوسط . والغلاف من الورق المقوى
وورق الكتاب من النوع الجيد . وحجم بنط الكتابة مناسب للمرحلة العمرية الموجه لها الكتاب وهى
مرحلة الطفولة المتأخرة (9-16 سنة) .

ويتميز الكتاب برسوم متقنة ، ملونة ومعبرة عن الشخصيات والأماكن والموضوعات التي
يتناولها ، فعلى سبيل المثال يظهر العالم الانجليزى " مايكل فرادى " مكتشف الكهرباء وهو يمسك
بقطعة من الحديد يلف حولها سلكاً في إشارة الى تجربته المعروفة في مجال العلاقة بين الكهرباء
والمغناطيسية ، كما ظهرت بعض أدوات الكيمياء إشارة الى تجربته في التحليل الكهربى⁽²⁸⁾ .

(24) علي راشد . ميدو وأحلامه العجيبة ص 49 .

(25) نفس المرجع ص 57 .

(26) نفس المرجع ص 30 .

(27) نفس المرجع ص .

(28) نفس المرجع ص 34 .

ويتصدر الكتاب قائمة بالمحتويات تقع في خلفيتها بعض الرسوم الواردة في النص .

- يعقوب الشاروني . سر ملكة الملوك / تأليف يعقوب الشاروني ؛ رسوم عبد العال ؛ إشراف عام داليا محمد ابراهيم . - القاهرة : نهضة مصر ، 2006 .

الفكرة والهدف:

هذه القصة نموذج رائع لحكمة المرأة المصرية المحبة لمصلحة وطنها، التي تفضل ازدهار الحضارة في ظل السلام والأمان داخل الوطن على ما تجلبه الحروب من دمار وشقاء . وهى قيمة مستمدة من تاريخ مصر الفرعونى للملكة المصرية حتشبسوت التي كانت تتمتع ببعده النظر وبالتفكير الهادىء العميق والثبات في مواجهة مصاعب الحياة وأزماتها . فقد كان الملك مصر تحتمس الأول بنت وحيدة هى حتشبسوت وكان قلقاً بعد أن ضعفت صحته لأنه لا يجد من يحافظ من بعده على الامبراطورية الواسعة التي كونها بجيوشه المنتصرة، وبعد وفاة الملك نرى لحتشبسوت توجهها مخالفاً لتوجه والدها هو توجيه طاقة الشعب المصرى إلى العمل والبناء الداخلى بدلاً من التوسع الحربى خارج مصر . وكان أمام حتشبسوت مجموعة من العقبات استطاعت التغلب عليها لهدوء انفعالاتها ورجاحة عقلها، كان أولها هو صعوبة تولى امرأة عرش مصر . وقد استطاعت التغلب على هذه العقبة في مواجهة الكهنة في هذا الزمان حتى انفردت بحكم مصر، وبالإضافة إلى ذلك كان عليها أن تتغلب على مؤامرات أصحاب النزعة الحربية المستفيدين من تحويل طاقة الشعب إلى الغزو وإخضاع الشعوب الأخرى والحصول على الموارد المالية من غنائم الحرب . وقد تمثل نجاحها في هذا السبيل في أن الأسواق العامة المحلية في المدن والقرى والتي تقام في كل عشرة أيام قد امتلأت عن آخرها بالحبوب والخضروات والمصنوعات الحرفية، كما لم يحدث أبداً من قبل⁽²⁹⁾ . وقد وضعت الملكة حتشبسوت ثقتها في المهندس المصرى المبدع (سننموت) الذي قام على ترميم معبد " إدفو الكبير " كما أعادت المشروع العظيم الذي قام به من قبل الملك سيزوستريس وهو تطهير وإعادة شق القناة التي تصل النيل من بداية الدلتا الى رأس خليج البحر الأحمر والذي كلفت به المهندس سننموت وهو مشروع فتح أبواب العمل لعشرات الآلاف من شباب مصر⁽³⁰⁾ وأقامت كذلك معبدها العظيم على الضفة الغربية للنيل في مواجهة طبيعة (الأقصر) نجد فيه الخيال المبدع الخلاق لأنه معبد من مدرجات يعلو الواحد منها الآخر منسجماً في شكله مع الجبل الذي يحيط به في تناغم رائع⁽³¹⁾ وبالإضافة إلى ذلك اهتمت بالقناة الممتدة من النيل إلى البحيرة الكبرى في منخفض الفيوم فأمرت بتنظيفها وتوسيعها وتعميقها لتروى آلاف الأقدنة وبذلك وجد كل فلاح الماء الكافي لرى أرضه .

(29) يعقوب الشاروني . سر ملكة الملوك . . . ص 15 .

(30) نفس المرجع ص 33 .

(31) نفس المرجع ص 33 .

نحن إذن في هذا العمل الرائع للكاتب المبدع يعقوب الشاروني أمام نموذج لحكمة وذكاء المرأة المصرية وميلها إلى تحقيق الخير والازدهار لوطنها المحبوب مصر في ظل الأمان والاستقرار والسلام .

الأسلوب واللغة:

اختار المؤلف الحوار في هذه القصة أسلوباً أساسياً من خلال أحداثها، وقد تميزت لغة هذا الحوار بالبساطة وبالجمال متوسطة الطول بوجه عام فحتشسوت تقول في ص 10 " حلمى الكبير أن أرى ابتسامة السعادة على وجه كل إنسان في بلدى " ولكن أحيانا تطول الجملة مثل قول الملك في ص 10 أيضاً " أنت تعرفين أن الشعب ومعه عدد كبير من الكهنة لن يقبلوا سلطتك عندما يأتى الوقت الذي استريح فيه داخل مرقدى الأبدى " وواضح أن مثل هذه الجملة الطويلة في الحوار تتناسب مع مرحلة الطفولة المتوسطة . وقد حرص المؤلف على أن يضبط بالشكل أواخر الكلمات، إلا إذا خشي اللبس في غير ذلك، فإنه يعهد إلى ضبط أو الكلمة بالشكل مثل كلمة " حلمى "، حيث وضع الضمة على الحرف الأول وهو الحاء، وكذلك قد يضبط بالشكل الكلمة كلها مثل قوله: ص 10 في " بيتنا " وأيضاً ضبط بالشكل الكلمة كاملة في قوله ص 15 من " حكام " .

الشكل والاخراج:

يتميز الكتاب بغلاف سميك، تظهر صورة الملكة حتشسوت على الوجه الأيمن منه، وهى ممسكة بمرآتها، وقد بدت على ملاحظها الجميلة سمات الجد والعزم القوى، وقد قدم الرسام مجموعة من الرسوم الملونة المصاحبة للنص ويشغل بعضها صفحة كاملة كما في ص 3، ص 13، ص 17، ص 23، ويشغل بعضها الأخر أجزاء كبيرة من الصفحة مثل ص 14، ص 19، ص 21. وجميع الرسوم تتميز بالدقة والتعبير واستخدام الألوان الجميلة الجذابة وتوحى بالاجلال والجمال الذي يتناسب مع عراقة التاريخ المصرى .

• فريد محمد معوض . الأرض تعلمنا / فريد محمد معوض ؛ رسوم محمد قطب . القاهرة: الهيئة المصرية العامة لقصور الثقافة، [2005] . - 31 ص؛ 19×19 سم (سلسلة قطر الندى؛ ع95) . - الكتاب الفائز بجائزة سوزان مبارك أحسن كتاب لعام 2005 .

الملخص:

يدور كتاب: الأرض تعلمنا حول مجموعة من القصص القصيرة تدور أحداثها في الريف المصرى . وهى في مجملها لقطات ذكية بارعة أراد بها الكاتب والرسام أن يعالجا موضوعات ذات أهمية بالغة في حياة الريف المصرى . ففى القصة الأولى يعالج مشكلة النظافة من خلال طفل مصرى في حوالى العاشرة من عمره يريد أن يزرع شجرة إلى جوار بيته، مستعيناً بحبرة أحد الفلاحين الكبار الذي ينبهه إلى ضرورة تنظيف الأرض مما تحللها من أحجار وحصى وقش وأوراق وجعله يحفر حفرة عميقة لتمتلى بالتراب الذي يمكن لجذور الشجرة أن تمتد خلاله في التربة .

أما القصة الثانية وهي بعنوان الكتاب نفسه الأرض تعلمنا تفسير في نفس خط المعالجة الذكية في مجال آخر وهو مجال التعليم في المرحلة الابتدائية، حيث يقوم المعلم بعرض المعلومات الأساسية في الهندسة والحساب بطريقة عملية، قائمة على المشاهدة الفعلية والزيارة الميدانية للحقل والإطلاع المباشر، فالحركة الدائرية يتعلمونها من خلال حركة البقرة وهي تدور في مدار الساقية، أما الخط المستقيم فيرونه مجسداً في الماء وهو يجري في القناة والمربع والزواية القائمة، والشكل العمودي يرونه بأعينهم في ارتفاع النخل والخط الأفقى يرونه في الحركة الأفقية لسرب الطيور، بينما يعلمهم القسمة من خلال هذه الكلمة الطيبة التي تخرج من فم أحد الفلاحين وهو يرحب بهم قائلاً: " ألف مرحباً " إذ يشير المعلم إلى أن قسم العدد ألف على عدد تلاميذه يجعل لهم حظاً وافراً من الترحيب.

أما القصة الثالثة التي ينتظمها نفس خيط الأرض تعلمنا فنراها في نظرة الطفل إلى طائر الهدهد الجميل الذي جنت عليه المبيدات الحشرية التي يستخدمها الفلاح في الأرض والذي أدت إلى موته، لكن المؤلف لا ينسى أن يختم هذه القصة بلمح تفاؤلي لهدهد آخر يطير من أعلى إحدى الأشجار

أما القصة الرابعة فتعالج ظاهرة القسوة على الحيوان والطيور من بعض الأطفال، حين يأخذ طفل اسمه (عادل) في قذف عش أحد الطيور بالحجارة فيسقط العش محتوياً عصفورين ولبدين، يجرهما من حنان أمهما، حتى يرى في منامه أن مجموعة من الأشجار جاءت لهدم بيته واختطافه من أمه، وعندئذ يدرك الطفل أنه قد ظلم هذه العصفير فيعيدها بعشها إلى الشجرة وإلى رعاية وحنان أمهما.

أما القصة الأخيرة في هذه المجموعة، فيعالج فيها المؤلف العلاقة بين الريف.

الأسلوب واللغة:

يتميز أسلوب المؤلف في معالجة هذه القصص بالبساطة والهدوء، التي تعكس بساطة الحياة الريفية وهدوءها بالغم أن الجملة قد تكون طويلة كما في قوله ص 7: " لا بد أن الجذور ستصطدم داخل الأرض أو حروف فتراجع جزين " أو قوله ص 20: " كلما بنت العصفورة عشها من القش جاء " عادل " وقذف العش بجحر يوقعه من فوق الشجرة " ومع ذلك فنحن نجد جملاً أقصر من ذلك في مثل قوله ص 13: " " وارتفاع النخلة عمودي " أيضاً والأرض مربع جميل " فالجملة القصيرة تتكون كما نرى من ثلاث كلمات أما الجملة الطويلة فتتكون من 9 كلمات أو أكثر. والمؤلف حريص علي استخدام الكلمات ذات المعاني القريبة وهو حريص كذلك علي استخدام التشكيل لضبط الكلمات مما يساعد علي تعود الطفل علي سلامة اللغة

الشكل والإخراج:

يقع الكتاب في 32 صفحة من القطع المتوسط والغلاف ورقي ولكنه أكثر سمكاً قليلاً من ورق الكتاب، أما الرسوم للفنان محمد قطب فهي دقيقة ومعبرة عن الحياة الريفية وما يمتاز به أهلها من

سماحة وطيبة وتعاون فيما بينهم يتجلى هذا في نظرات الفلاح (عم أحمد) الذي ساعد بطل القصة (عادل) في زرع الشجرة أمام بيته⁽³²⁾ ، وكما يصور الرسام التعاطف بين الطفل والطيور وفرح بأخذ العصافير أعشاشاً لها في شجرته⁽³³⁾ وفي مقابل ذلك يصور حزن الطفل ودموعه وهو يري طائر الهدهد الجميل وقد وقع علي الأرض بسبب استخدام المبيدات ، إلا أنه يصور فرحه بهدهد آخر يطير من أعلي الشجرة⁽³⁴⁾ .

• لاكلان، باتريشيا ماك . سارة فارعة الطول متوسطة الجمال / ترجمة وإعداد إدارة النشر والترجمة نهضة مصر ؛ مراجعة ماجدة منصور حسب النبي ؛ إشراف عام داليا محمد ابراهيم - القاهرة: نهضة مصر ، 2005 . - 59 ص . - القصة حائزة على جائزة نيويرى .

المخلص:

تدور أحداث هذه القصة في قرية من قرى الريف الأمريكى حيث تعيش أسرة مكونة من أب " جاكوب " والطفلة " أنا " والطفل الصغير " كاليب " بعد أن توفيت والدتهما على أثر ولادة الصغير وينبع الجمال في أحداث القصة من الوصف العفوى البسيط للحياة الريفية بكل تفاصيلها الدقيقة اليومية، بما في ذلك الحياة مع الحيوانات ورعايتها فالكلبان : نيلو ولوتى يشاركان الأسرة الحياة، بينما يواصل الأب والطفلين رعاية الأبقار والتعامل مع الحصانين أحدهما عجوز وهو " بيس " والأخر صغير صعب المراس وهو " جاك " ولكن التعامل بين الجميع يسير في جو من الهدوء والتعاطف والمحبة . ويصارع الأب الطفلين بأنه نشر إعلاناً يطلب فيه زوجة له ، فيرحب الطفلان بالفكرة وتأخذ المراسلات طريقها بين " سارة " وهى الفتاة التي ردت بالموافقة على الحضور الى الأسرة وتجربة الحياة معها لمدة شهر، قبل أن تقرر الموافقة النهائية على الزواج . وتأتى " سارة " من البيئة البحرية التي كانت تعيش فيها، إلى هذه البيئة الريفية ويبدل الطفلان: " أنا " و" كاليب " كل جهودهما لكي تحب سارة الحياة معهما ومع والدهما . وتأخذ " سارة " في التأقلم مع الحياة الريفية الجديدة، التي تحبها والتي تبادلها الأسرة كلها بما فيها الحيوانات المحبة .

المضمون:

إن أية قصة هي عبارة عن شخصيات تحرك أحداثاً معينة في إطار من الزمان والمكان المحددين . وقد نجحت المؤلفة في رسم الصورة المكانية والزمنية لأحداث وشخصيات هذه القصة . وتمثل نجاحها بشكل خاص في الإيحاء بالبساطة والعفوية والمشاعر الدافئة ، التي تتميز بها الحياة الريفية في كل زمان ومكان . بحيث يشعر قارئ القصة بهذا الدفء العاطفى في كل سطور القصة .

(32) فريد محمد معوض . الأرض تعلمنا - الغلاف الأمامي .

(33) نفس المرجع ص 7 .

(34) نفس المرجع - ص 19 .

وتدور الفكرة الرئيسية في هذه القصة حول العلاقات الطيبة بين الناس كباراً وصغاراً، ومع الحيوانات أيضاً والعيش في جو السلام والقناعة بالحياة الطبيعية والسعادة بكل ما في هذه الحياة البسيطة. مع تقبل المسأة بروح الرضى ومحاولة التغلب عليها بشكل عملى فوفاة الأم تجعل أفراد الأسرة جميعاً يتطلعون الى سيدة طيبة تحل محلها دون عقد أو مشاكل وفى هذا تغيير الى النظرة النمطية إلى زوجة الأب وهى عادة ما تظهر على أنها شريرة وقاسية، كما في قصة سندريلا.

ونرى في هذه القصة نموذجاً لمواجهة مصاعب الحياة بأسلوب عملى وبروح طيبة. فالابنة " أنا " التي تبلغ من العمر الثانية عشر تحل محل أمها في إعداد الطعام والحلوى ونظافة البيت ورعاية أخيها الصغير... (35) والأب يفكر أيضاً تفكيراً عملياً فيكتب إعلاناً يطلب فيه زوجة له. والصراحة هنا متبادلة بين الجميع، فالأب يصارح طفليه برغبته هذه ويصارح زوجة المستقبل بكل ظروفه وهى من جانبها تبادل هذه الصراحة في أنها تود أن تجرب حياة الريف التي لم تتعودها، لأنها عاشت حياتها كلها في بيئة مجربة. وعلاج المشكلات من مختلف نواحيها بما فيها المشكلات النفسية بالطرق العملية فسارة التي تفتقد حياة البحر قامت بشراء ألوان ولوحات ورسمت لوحة كبيرة للبحر، بحيث تشبع في نفسها الحنين إلى البحر... (36).

هذا، ومن القيم الهامة التي تضمنتها القصة والتي يمكن أن تؤثر تأثيراً إيجابياً في نفس القارئ الصغير:

1- التعاطف مع الحيوان والتعامل معه برفق وحب ولا شك أن تقديم هذه القيم في هذا السياق الدرامى يكون له أثر أعمق مما لو تم التوجيه إليه بطريقة مباشرة. حيث نرى سارة وقد ابتسمت حين رأت الخراف، غاصت بأصابعها في صوفها السميك الحشن. تحدث إليها، وجرت مع الحملان... (37).

2- التعاطف مع مظاهر الطبيعة المختلفة وتأمّلها بإعجاب وحب، بما يبعث الإحساس الدائم بالسعادة في النفس الإنسانية، فنرى سارة تقول: أنه في بلدتها (مين) توجد أجراف صخرية ترتفع عند حافة البحر، وهناك تلال مغطاة بأشجار الصنوبر والتنوب، خضراء بإبر... (38) ونستطيع أن نرى أصل ذلك في بداية النهضة الأوروبية (القرن 16، 17) حين بدأ الغرب يهتم بمظاهر الكون المختلفة، كما خلقه خالقه الأعظم وعندنا في القرآن الكريم العديد من النصوص التي توجه

(35) لاكلان، باتريشيا ماك. سارة فارعة الطول متوسطة الجمال. ص.

(36) نفس المرجع.

(37) نفس المرجع ص28.

(38) نفس المرجع ص29.

الإنسان إلى تأمل مظاهر الطبيعة المختلفة، بل ان هذه المظاهر قد نص القرآن الكريم على انها آيات الله في قوله تعالى: M سُرِّيهِمْ ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ . . . ل (فصلت: 53)، وكذلك وقوله تعالى: M × z y { | } * وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتِ ل (الغاشية: 17-18).

3- قيم العلم، ويتصل بالقيمتين السابقتين المتمثلتين في حب الحيوان ومظاهر الطبيعة، قيم العلم ونرى الكثير من الدلائل التي تدل على ذلك، ومن ذلك اعتماد (سارة) في تعريف الأطفال بيئتها البحرية على عنصرين هما الكتاب ونماذج من الأشياء نفسها الموجودة في البيئة البحرية متمثلة في الأصداف والقواقع وغيرها وفيما يختص بالكتاب قامت سارة بإرسال كتاب عن طيور البحر ليتعرف الأطفال عن طريقه على الطيور المختلفة التي تعيش في البيئة البحرية⁽³⁹⁾

أما فيما يتعلق بالأصداف فقد علمت " سارة " الأطفال أسماء كل صدفة وهي تلتقطها واحدة تلو الأخرى " محارة مروحية . . . حلزون صدفى بحرى . . . محارة . . . حلزون صدفى حاد . . . " (40).

الأسلوب واللغة:

نلاحظ في هذه القصة المترجمة أن الأسلوب بسيط بساطة الحياة الريفية التي يصورها وهو يعكس ما في نفوس أهل الريف من صفاء وتلقائية، وكذلك روح المودة التي تتمثل في الفقرة التالية: " جاء جارنا ماثيو وزوجته ماهى، لمساعدة بابا في حرث حقل جديد للذرة . . . " (41). كذلك العبارة التالية: " صفت سارة شعرها في جدائل سميقة رفعتها فوق رأسها، وغرست فيها زهرات الربيع البرية، التي قطفها بابا من أجلها " (42).

فالأسلوب كما نرى مناسب لروح الهدوء والوداعة والاهتمام البسيط العميق بما تضمنه البيئة الريفية من حيوانات ونباتات.

ويتراوح طول الجملة بين ثلاثة وثمانية كلمات وقد حرص المترجم على ضبط الكلمات التي يرى أن الناشئة في حاجة إلى معرفة طريقة نطقها مثل:

(39) نفس المرجع ص 12.

(40) نفس المرجع ص 22.

(41) لاكلان، باتريشيا ماك. سارة فارعة الطول متوسطة الجمال مرجع سابق ص 38.

(42) نفس المرجع ص 38.

أحبت سارة الدجاجات، أخذت تتكلم لغتها وهي تطعمها الحبوب... (43) حيث وضع ضمة على حرف الطاء وكذلك: "... صفتت شعره، ليجعله لامعاً وبراقاً..." (44)

وقد حرص المترجم أيضاً على شرح ما تعنيه أسماء بعض النباتات والحيوانات، وذلك مثل شرحه لنبات فرشاة الرسم الهندي بقوله أنها نباتات طفيلية ذات عناقيد زهرية وذلك في الهامش (45). وللنسور الرومية بقوله أنها نسور تستوطن الأمريكتين ولها ريش أسود... (46)

الشكل والخراج:

الغلاف ورقي، يظهر عليه رسم معبر بخطوط بسيطة لبطلة القصة "سارة" وهي تمشط شعر الطفل الصغير "كليب" بينما جلست أخته الأكبر وقد ظهرت على وجوه الجميع علامات الرضا والسعادة ولم يخلو الرسم من قطة تنام في وداعة وإحساس بالأمان ويقع الكتاب في 59 ص.

المؤلفة: باترشيا مالو لاكلان كتبت العديد من الكتب للأطفال لكل المستويات العمرية. فازت قصتها "سارة فارعة الطول متوسطة الجمال" بجائزة نيوبرى عام 1986. نشر كتابها الأول وعنوانه "اليوم المريض" عام 1979.

تعيش المؤلفة في مدينة ماساشوستس الأمريكية. ولها عدة مؤلفات أخرى للأطفال، منها: "آرثر"، "كنوز لم يطالب بها أحد"، "سكاي لارلو" وهذه الرواية الأخيرة قرينة قصة "سارة فارعة الطول متوسطة الجمال"، وكل من الروايتين تحولتا إلى مسلسل تليفزيوني.

التوصيات:

1. ضرورة مشاركة المؤسسات غير الحكومية في منح جوائز خاصة بأدب الأطفال في أشكاله المختلفة (مطبوع وإلكتروني) مساهمة منها في تدعيم قيم الإبداع والابتكار وأيضاً ظهور كتاب جدد للأطفال ويمكن أن يطلق على هذه الجوائز أسماء شخصيات من الرواد في أدب الأطفال مثل كامل كيلاني وسعيد العريان وغيرهم من الرواد.
2. تخصيص المجلس الأعلى للترجمة جائزة سنوية لأفضل كتاب مترجم للأطفال والناشئة من اللغات الأخرى إلى العربية أو العكس، مساهمة منه في تدعيم حوار الثقافات وفهم الآخر، وإبرازاً للدور الترجمة في فهم الأطفال لعادات وتقاليد وثقافات الشعوب الأخرى.

(43) نفس المرجع ص 39.

(44) نفس المرجع ص 16.

(45) نفس المرجع والصفحة.

(46) نفس المرجع ص 28.

3. إقامة احتفالات خاصة بتوزيع الجوائز على الفائزين من المؤلفين والمترجمين لأدب الأطفال ضمن فعاليات المعرض الدولي لكتاب الطفل والذي يقام سنوياً، مع فتح المجال للمرشحين من كتاب الأطفال بالأقاليم.

قائمة المراجع:

أولاً: مواقع الإنترنت:

www.kitabaf.com
<http://www.ics.org.eg/prize>
<http://www.ibby.org>
<http://www.ala.org>
www.khaward.ae
www.menofia.edu.eg
www.scfa.gov.qa
<http://www.ucalgary.ca/dk> brown

ثانياً: المصادر المطبوعة:

- § آمنة أحمد المفتي . الحائزون علي جوائز الدولة التشجيعية في مجالات ثقافة الطفل .. القاهرة: المركز القومي لثقافة الطفل ، 1992
- § جائزة تبسيط العلوم لإصدارات هيئة الاستعلامات .. الأهرام / ثقافة وفنون (الأحد 2007 / 8 / 5)
- § سهير أحمد محفوظ . أبرز الاتجاهات العالمية في مكتبات وأدب الأطفال لتأصيل عادة القراءة لديهم في سهير أحمد محفوظ . الخدمات المكتبية وأدب الأطفال : دراسات وبحوث . - القاهرة : المكتبة الأكاديمية ، 1997
- § علي راشد . ميدو وأحلامه العجيبة/ تأليف علي راشد؛ رسوم ماهر عبد القادر . - القاهرة : الناشرون المتحدون ، 2008 . - حائزة علي جائزة الدولة التشجيعية في أدب الأطفال
- § فريد محمد معوض . الأرض تعلمنا / فريد محمد معوض ؛ رسوم محمد قطب . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة لقصص الثقافة ، [2005] . - 31 ص ؛ 19×19 سم (سلسلة قطر الندى ؛ ع95) . - الكتاب الفائز بجائزة سوزان مبارك أحسن كتاب لعام 2005 .
- § لاكلان ، باتريشيا ماك . سارة فارعة الطول متوسطة الجمال / ترجمة وإعداد إدارة النشر والترجمة نهضة مصر ؛ مراجعة ماجدة منصور حسب النبي ؛ إشراف عام داليا محمد ابراهيم . - القاهرة : نهضة مصر ، 2005 . - 59 ص . - القصة حائزة علي جائزة نيويري
- § مجلة أخبار الكتاب : تصدر عن اتحاد الكتاب ، عدد 185 (يونيه 2005)

- § ويكسي، أن كارلسون . المكتبة الرقمية الدولية للأطفال : توظيف تكنولوجيا المعلومات في توسيع نطاق استخدام الأطفال للكتب من مختلف أنحاء العالم / ترجمة سهير أحمد محفوظ . - العربية 3000 . - ع30 ، س8 (مارس 2008)
- § يعقوب الشاروني . سر ملكة الملوك / تأليف يعقوب الشاروني ؛ رسوم عبد العال ؛ إشراف عام داليا محمد ابراهيم . - القاهرة : نهضة مصر ، 2006 .
- § ملحق (1) قائمة بالمصادر التي تم تحليلها في الدراسة
- § علي راشد . ميدو وأحلامه العجيبة / تأليف على راشد ؛ رسوم ماهر عبد القادر . - القاهرة : الناشرون المتحدون ، 2008 . - جائزة علي جائزة الدولة التشجيعية في أدب الأطفال
- § فريد محمد معوض . الأرض تعلمنا / فريد محمد معوض ؛ رسوم محمد قطب . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة لقصور الثقافة ، [2005] . - 31 ص ؛ 19 × 19 سم (سلسلة قطر الندى ؛ ع95) - الكتاب الفائز بجائزة سوزان مبارك أحسن كتاب لعام 2005 .
- § لاكلان ، باتريشيا ماك . سارة فارعة الطول متوسطة الجمال / ترجمة وإعداد إدارة النشر والترجمة نهضة مصر ؛ مراجعة ماجدة منصور حسب النسي ؛ إشراف عام داليا محمد ابراهيم . - القاهرة : نهضة مصر ، 2005 . - 59 ص . - القصة حائزة على جائزة نيويرى
- § يعقوب الشاروني . سر ملكة الملوك / تأليف يعقوب الشاروني ؛ رسوم عبد العال ؛ إشراف عام داليا محمد ابراهيم . - القاهرة : نهضة مصر ، 2006 .